

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Egy hóra ———— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1901.

XXX. évfolyam. 280. szám.

Péntek, december 6

Szélesönd.

Nagybecskerek, december 6.

(Dsk.) A politikai berkek, hol egy időben vad orkánok tördelték, azaz, hogy igyekeztek tördelni legerősebb tölgyeinket, ma csöndesek. Egy-két erős oszlopfánkat meggingatták a zugó viharok, recsegve dőltek le, nem egy friss hajtásra halálhozóan, de ma már csöndes az erdő s csöndjét csupán pacsirta ének üditi föl. A vészjósló fekete seregben csoportosuló hollók, varjak másfelé kárognak s békés őszzemek kukkintanak elő az erdők mélyéből, — szarvak ugyan van, de azt is csak játékból használják.

A magyar politika erdőségein átlengett egy életű, fölfriessítő szellő, melyet annak életét újra keltette, azt a hangosan békés, békésen hangos életet, mely a pusztítások után a földnek termőereje, a csatlatlanul újító természeti törvények mindenkor fölszoktak ébreszteni, hogy ismét fakadjanak a rügyek, újra sarjadjanak a kitört fatörzsökön a friss hajtások s hogy elfödöző zöldjében az erdő dalos madarai az új élet dicsőnekét zenge-dezzék.

Ime, ez a mai politikai élet képe minálunk s különösen azóta, hogy a személyi ellentétekben egyedül utazó párt, a néppárt, már az első állomások egyikén kénytelenítve lett a saját külön felekezeti vasutjáról kiszállani, mivel nem bírta már tovább sem szóval, sem igazsággal.

Mert hát az igazságot csak egy mértékkel mérjük. A néppártra kiméletlen bizonyítékokkal rá volt sütte az, hogy velünk ellenséges nemzetiségekkel paktál saját önző érdekei céljából s ott már hiában való a védekezés, hol a közvélemény előtt

ujabban fölmerülő esetek csak megerősítik e tényt.

Igy az egyes felvidéki megyében (és nem is egyben) nyilvánvaló lett, hogy a megyebizottsági tagok választásánál nemcsak egy követ fujt a néppárt a nemzetiségekkel, hanem, hogy kevésbé biztos kerületeiben magának a győzelmet biztosítsa, — a maga erejének hozzáadásával egy pár másikban győztem a győzelemre segítette a magyar állameszme legvadabb ellenségeit: a panszlávokat.

Hogy ilyen törekvései nem mindenütt, sőt nagyon kevés helyen jártak sikerrel, aban magának a néppártnak van a legnagyobb érdeme. Azáltal t. i., hogy folytonos reakcionárius törekvéseivel nem csupán azt érte el, hogy a szabadelvűpártnak egyes kérdésekben némileg ellentétes elemeit a legnagyobb mértékben összeforrasztotta a szabadelvűség közös védelmező táborává, — nemcsak, de elidegenítette retrográd szándékaitól a különben ollenekieskedő elemeket, s őket — bár politikailag külön álló — segéd csapatává avatta a liberálisizmusnak, — hanem saját fölvilágosultabb, bár hithű elemeit is elidegenítette önmagától, vagy tartózkodóvá tette, vagy pedig egyenesen ellenségeivé.

Még élénk emlékezetünkben állhat a hírhedt antiszemita pártnak eleinte terrorizáló fellépése s aztán rövid időn belüli csöndes agoniában történt kimúlása.

Utólrta a politika fátuma, mert nem szűlte a politikai közszükség.

Ez lesz sorsa a néppártnak, mely — mint a politikai berkek szélesöndje igazolja — a műviharokban kimerítette erejét, az igazságokkal szemben elvesztette a maga vélt igazát s lejártá magát.

A győzelmes liberalizmus eszméje verte le!

Legyen hát politikai elvek mérkőzésének tere a parlament, de nem felekezeti és személyi vívódásoké! A mostani szélesönd bizonyítja, hogy hosszú időn át az is lesz!

Közigazgatási bizottság.

Nagybecskerek, december 6.

Torontálvármegye közigazgatási bizottsága tegnapi délelőtti Rónay Jenő főispán elnöke alatt tartotta meg rendes havi ülését.

Jelen voltak: Bárány Nikóliás Feodor, Rónay Ernő, Babics József, Csávossy Gyula, Jankó Agoston, Steinitzer Géza, dr. Mangold Samu bizottsági tagok, dr. Dellimánics Lajos alispán, Botka Béla főjegyző, Tóth István pénzügyigazgató, dr. Plechl Szilárd m. főorvos, dr. Wiedorn Adolf kir. ügyész, Kéler Akos tb. főügyész, dr. Szabó Mihály kir. tanfelügyelő, Keller kir. főmérnök, Hegedüs János anyakönyvi felügyelő, továbbá mint előadók: Rigó István, Szilágyi Albert, dr. Vinczevidy Ernő tb. főjegyzők, Kozenkay Béla tb. aljegyző, mint jegyző: Bánlaky András k. fog. gyakornok.

A pénzügyigazgató jelentése szerint Torontálvármegye területén a lefolyt november hóban egyenes adók címén 1,368,921 kor. 96 fillért fizettek be, míg a múlt év megfelelő időszakában 1,478,421 kor. 15 fillért, tehát az idén 109,499 kor. 09 fillérrel kevesebb adót fizettek be november hóban, mint tavaly. Összehasonlítva az év első tizenegy hónapjának befizetési eredményeit, a f. évi január 1-től november 30-áig a megye területén 7,606,311 kor. 25 fillért fizettek be, míg a múlt 1900 év megfelelő időszakában 7,770,284 kor. 55 fillért, tehát a végeredmény szintén 163,973 kor. 30 fill.-rel kedvezőtlen-

A „TORONTÁL“ tárcája.

A felkiáltójel.

Irtá: Csehov Antal.

Karácsony után való éjszaka történt Jegim Pomics Perakladin miniszteri titkár végtelenül sértődötten, bosszusan feküdt le aludni. — Eredj a pokolba! — ordított rá feleségére, mikor ez megkérte tőle, mi baja van.

Jegim Pomics Perakladinnak azért volt rossz kedve, mert este nagy társaságban volt, a hol igen kellemetlen dolgokat mondtak neki, melyek szörnyen felbőszítették. Eleinte a műveltség nagy hasznáról volt szó és csak általa nösságban beszéltek. Később azonban észrevétlenül áttérték a hivatalnokokra, kritizálták a műveltségüket, miközben váltakozva sajnálkozó majd sértő és gunyolódó megjegyzések történtek. Hirtelen aztán, mint ez az orvos társaságokban szokásos, az emberek elkezdtek személyeskedni.

— Vagy nézzük például Jegim Pomicsot, — fordult egy fiatalember Perakladin felé. Magának ugyebár, nincsen rossz állása. És mégis, tulajdonképpen miféle nevelésben volt része?

— Semmiféle, igaz — válaszolt Perakladin egészen nyugodtan — de nálunk nem is kívánnak ilyent a hivatalnoktól. Elég, ha helyesen tud írni és azzal vége.

— Es hol tanult meg helyesen írni?

— Az csak megszokás. Ha az ember negyven évig szolgál, valamit csak elsajátít a gyakorlatban. Kezdetben igen nehéz volt, csináltam is hibákat sokszor, de később mégis csak belejöttem.

— És mit tud a felkiáltójelről?

— Az egy egészen egyszerű dolog. Annak az alkalmazásában sohasem tévedek.

— Hm, hát a dolog úgy áll, hogy a szokás még nem műveltség. A felkiáltójel használata valóságban művészet. Magának tudni kell, hol, mikor és miért rakja. Hogyha például valahova vesszőt tesz, tudnia kell az okát, hogy miért teszi. Ez a fő. De maga? Maga csak csinálja a felkiáltójelket, anélkül, hogy gondolkodnék. Ez pedig nem ér egy kopékát sem. Egyszerű gépies munka az egész, egyéb semmi!

Perakladin jóakarattal mosolygott és hallgatott. (A fiatal ember ugyanis az államtanácsos fia volt.) Most azonban, mialatt ágyában hanykolódott, iszonyúan el volt keseredve.

— Negyven éve szolgálók már, — gondolta magában, — de még senki sem mondta, hogy számár vagyok. Most egyszerre aztán ilyen bírálóm támadt. Minden gondolkodás nélkül... Gépies munka! Vigye el az ördög! Talán csak jobban tudom én azt, mint te, ha nem is jártam végig valamennyi egyetemet.

Miután Perakladin ilyenformán kidühöngte

magát, a paplan alá húzódott és lassankint kezdett megnyugodni.

— Nem vagyok én olyan egészen jelentéktelen ember, gondolkodni is tudok — így beszélt magához, félig álomban. Odateszem a vesszőt, a hova való és nem teszek soha pontot. Először meg kell vénülni és olyan sokáig kell szolgálni, mint én szolgálók, hogy véleményt mondhasunk az emberekről.

Az álmodó miniszteri titkár szeme előtt hirtelen meteor villant föl egy vessző alakjában. Aztán még egy, meg még egy. Egy perc alatt az egész tág horizont tele volt repülő vesszőkkel.

— Vegyük csak ezeket a vesszőket, — gondolta szunyadozva Perakladin. Ezekkel is tudok banni. Mindegyik részére megtalálom a helyet, ha akarom... még pedig nemcsak úgy véletlenül, hanem megfontolt gondolkodás után. Vizsgáztassanak meg és majd meglátják.

Az arany vesszők letűntek az égről és helyüket a pontok foglalták el.

— Pontot tesz az ember a mondat végére. Vagy ha egy írat felolvasásánál szünetet tart az ember, oda is pont jön. Minden hosszú mondat után pedig pontra van szükség, hogy a titkárnak el ne álljon a lélekzete, mikor felolvassa. Máshol sehol nincs szükség pontra.

Aztán jön a pontosvessző; ahol egy vessző kevés, a pont pedig sok volna, oda pontos-

MEGNYILT

a Hunyady-(fő)-utcában (Helmbold-féle házban)

WÉHNER GYÖRGY

gyermekjáték- és karácsonyi ajándék-cikkék nagyválasztéku s kényelmesen berendezett árucaarnoka.

• Fényes kivilágítás. •

nebb A f. évi adóhátralék 3,676.365 koronát tesz ki, ami az össztartozás 32%-ának felel meg. Hadmentességi díjban az 1900. évi hátralék, mint áthozatal 284.819 kor. 4 fillérrel szerepel, amihez hozzájárul a f. évi kivetés 200.618 kor. 47 fillérrel. Erre az év folyamán mindösszesen 109.075 korona 25 fillért fizettek be és így a hátralék az össztartozás 70%-ának felel meg. A vármegye adózása azonban csak a múlt évhez viszonyítva mutatja azt a képet, az előző évekhez képest haladás tapasztalható e tekintetben is.

A kir. főmérnök jelenti, hogy a vármegye területén átvonuló állami közutak kifogástalan állapotban vannak. A törvényhatósági közutak hengerelt szakaszai szintén jó, a kavicsos fentartott szakaszai kielégítő; kiépítetlen szakaszai pedig minden időben járható állapotban vannak.

A megyei főorvos jelenti, hogy a közegészségi viszonyok a zordonabb idő beálltával is kedvezőek maradtak; a ragályos betegségek közül a vörheny az előző hónapnak 19-ily betegével szemben novemberben 22-re emelkedett; a tifusz ellenben 41-ről 28-ra apadt; a difteritis is emelkedett és pedig 6-ról 14-re. A csuzos és hurutos bántalmak is csekély számmal fordultak elő. Bába-ügyünk javítása céljából főlemlíti a jelenlévő, hogy Nagybecskerekén dacára, hogy 15 bába van, január 1-je óta 250 szülés okleveles bába közreműködése nélkül történt, holott a város 3 szülésznőt, fejenként 300-300 korona évi díjazással tart. Hasonló viszonyok tételezhetők föl faluhelyen az okleveles bábák hiánya miatt, ahol a lakosság a szomszédasszony segítségét szívesebben veszi igénybe. A vármegyében összesen 389 okleveles bába van. Nagy-Kikindán a 4-ik gyógyszertár f. évi november 15-ikén megnyitott.

A kir. tanfelügyelő a népiskolák szemlézetében a hó folyamán végbement változásokról tesz jelentést. Jelenti végül, hogy a hó folyamán meglátogatta az istvánföldi, magyarszentmihályi és botosi iskolákat. A magyarszentmihályi állami iskola új helyiségei rendeltetésüknek átadottak.

A kir. ügyész jelenti, hogy a lefolyt november hóban a nagybecskereki fogházban a rablétszám 101, a módosi fogházban 18 főre rugott. A többi fogházakról még nem érkeztek be jelentések.

Több folyó ügy elintézése után az ülés véget ért.

vessző való. És aztán itt vannak a kérdőjelek. Ha száz volna, akkor is mind el tudnám helyezni a megfelelő helyre. Mindig ott van rájuk szükség, ha valamit kérdeznék. Mondjuk például, ha egy iratban ott áll: Hol maradt a múlt évről maradt összeg hátralévő része? . . . vagy: megadja-e a rendőrség Ivánnak az engedélyt? . . . ilyenkor mindig kérdőjel van a végibe.

A kérdőjelek értelmesen bólingattak Perakladin agyában, aztán hirtelen átváltoztak felkiáltójelekké.

— Hm . . . A felkiáltójelek legtöbbször levelekben fordulnak elő és pedig rendszeren megszólítások után. Például:

Igen tisztelt uram! vagy Kegyelmes uram! De az aktában? Az más.

Az aktában oda jönnek, oda . . . akkor . . . amikor . . . Hogy is van csak? Mikor is használjuk a felkiáltójelet az aktában? O édes Istenem, hogy én arra nem emlékszem. A mennydörgős mennykőbe is! Hát mikor használunk felkiáltójelet? Igazán elfelejtettem volna, vagy sohasem használtam?

Perakladin elkezdett gondolkodni és gondolata lassankint végigfutott azokon a rengeteg aktákon, melyeket negyvenéves hosszú szolgálata alatt készített.

Hiába volt! Akármennyire is megerőltette magát, összeráncolta homlokát, nem jutott eszébe, hogy valamikor felkiáltójeleket rakott volna.

— Milyen különös! Teljes negyven esztendeje vagyok titkár és ez alatt a hosszú idő alatt egyetlen egyszer sem használtam felkiáltójelet . . . De mikor is használjuk ezeket a hosszú idétlenségeket?

Perakladin megrázta fejét és kinyitotta a szemét.

— Tudja az ördög, holnap korán reggel másra kell mennem és ez az ostoba történet nem megy ki a fejemből. De hát mikor is

A földadó revíziója.

Hazánkban, hol a nemzet nagy többsége a föld hasznából él, nagy jelentőségű ez a kérdés. A magyar birtokviszonyok rosszaságáról eleget olvashatni és még többet hallhatunk, ám e kérdésben éppen a legaránytalanabb és legdivergensebb állapotok a föld után fizetendő állami adóknál vannak.

Özinte örömmel üdvözölhetjük hát pénzügyi kormányzatunkat, mikor e fontos és régi anomáliának megszüntetésére komoly és gyökeres reformot tervez, mely hogy nem marad irott malaszt, a nagy részben már megtörtént tények örvendetesen igazolják.

A földadó kérdésének helyes és igazságos megoldása első sorban pontos és jó földadókataszter nélkül elképzelhetetlen. Éppen ezért a reformmunkálatok első tervbe vett célzata: az 1875. évi VII. t. c. által elrendelt becsli eljárások és osztályozások újabb rendezése, illetve azoknak célszerűbb és a jelenlegi állapotoknak megfelelőbb kiigazítása.

A mivelési ágak és minőség szerint való osztályozás ugyanis ingadozó és az egyéni opinióknak teljesen alávetett kétséges megállapítás. Ma így állhat a dolog, holnap ellenben éppen ellenkezőleg. Ami ma jó szántóföld, harminc év múlva esetleg már nagyon is gyenge lehet s az eredeti becslés szerint megállapított osztályozás és minősítés merőben valótlan.

A földadó revíziójának megindításakor tehát már tájékozva kell lenni arról, hogy a földadó megosztása tekintetében hol észlelhetők a jelenlegi kataszteri alpmunkálatokban aránytalanságok, hol lenne indokolt a meglévő becsli eljárások vagy osztályozási vidékek újabb beosztása és az érvényben álló tiszta jövedelmi fokozatok megváltoztatása. Az ily irányban szükséges előtanulmányok megtétele, az adatgyűjtés, valamint a becsli eljárások kereteinek megváltoztatása és a tiszta jövedelmi fokozatok esetleges módosítására vonatkozó javaslatok megtétele céljából szakértő és alkalmas közegekről kellett első sorban gondoskodnia a kormánynak.

A földadó-kataszter hivatalnokai közül 12 kiváló szakember fogja bejárni az országot és a több vármegyéből alakított kerületekben egyenként végzi el a fentjelzett minősítési osztályozást, mely alapul fog szolgálni a földadó reformjának keresztülvitelénél.

Ezek a kiküldöttek nemcsak a tényleges és szoros értelemben vett birtokviszonyokat fog-

ják megvizsgálni, hanem kiterjeszkednek a terület általánosabb szempontokból vett gazdasági és közlekedési viszonyokra is, mint amelyek szintén befolyhatnak a minősítés helyességére és értékére. Egyöntetű eljárási mód megállapítása végett már megtartották a pénzügyminiszteriumban a szakértekezletet, melyen a kiküldöttek között teljes megállapodás jött létre a beszerzendő adatokra s a vizsgálat keresztülvitelére nézve.

Az ily módon beszerzett adatokat a pénzügyminiszteriumban dolgozzák majd fel, hogy a megejtendő földadó revíziójával biztos alapul szolgálhassanak.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118 szám) mindennap reggeltől 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7/6-tól 7/8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7/12 óráig nyitva marad.

December 8. Szabad lyceum d. u. 5 órákor.

" 8. A Magyar kör közgyűlése.

" 16. Tisztújító megyei közgyűlés.

— Személyi hírek. Rónay Jenő főispán ma este hivatalos ügyekben Budapestre utazik. — Dr. Dellimanics Lajos alispán hivatalos ügyben Antalfalvára utazott.

— A vármegye közgyűlése. Ma folytatta és be is fejezte a vármegye törvényhatósága rendkívüli közgyűlését. A közgyűlés végén elnökölő főispán meleg szavakban vész búcsút a törvényhatósági bizottságtól, mely jelenlegi összeállításában utoljára jött össze közgyűlésre s hazafias működésükért őzinte köszönetet mond a törvényhatósági bizottságnak. Jegyzőkönyvhitelesítők: dr. Brájjer Lajos, dr. Klein Mór és Szalay József. A hitelesítő ülés december 12-én lesz a megyeházán. A közgyűlésről szóló jegyzőkönyvet egész terjedelmében a Hivatalos Mellékletben közöljük.

— Eljegyzés. Weiner Henrik M. A. V. pénztárvizsgáló eljegyezte Albrecht Katica kisasszonyt.

— Siketnéma-intézet. A mai folytatolagos közgyűlésen egy vármegyénkben föllátható siketnéma-intézet alapításával foglalkozott a törvényhatóság. E célból a következő 12 tagu bizottságot küldték ki: Dr. Dellimanics Lajos elnökle mellett Poroszkay Béla, Szabó Ferenc, Grandjean József dr., Pap Géza dr., Brájjer Lajos dr., Steinitzer Géza, Balácsi József, Szalay József, Klein Mór dr. A bizottság vasárnap (8.) délelőtt 11 órákor tartja első ülését az alispáni kisteremben.

— Jóváhagyás. A belügyminiszter a temesrékasi községi és körjegyzői egyetel alapszabályait jóváhagyta.

— Halálozás. Mint részvétellel értesülünk, Vecsera János alispáni kiadó neje tegnap éjjel 11 órákor hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése ma délután 3 órákor ment végbe nagyszánu gyászközönség részvétele mellett.

— Fejérváry miniszter és unokái Szegeden. Szegedről írják: Ritka bájos és érdekes hangversenyben fog gyönyörködni 8-án és a következő vasárnap a szegedi közönség. Ott lesz Fejérváry báró honvédelmi miniszter is, a ki pusztán azért megy le erre a szórakozásra, mert az ő két bájos fiatal unokája, a két Gerliczy-baroness is játszani fog ott a jótékony-ság tiszteletére, a mit a szegedi Fehér-kereszt szolgál. Kedvesebb és gazdagabb kegyben és támogatásban nem részesíthetné Gerliczy Ferenc báróné a szegedi Fehér-kereszt-egyesületet, melynek ő a védnökönje, mint hogy elhozza ide az ő gyönyörű két leányát, Elza és Margit bárókisasszonyokat, hogy a jótékony-célú délutáni szimfonia hangversenyben közreműködjenek. Azt mondják, mind a ketten művészi képességgel vannak megáldva és édes anyjuk híres szépségének virulomásai. A miniszter-nagyapa pedig megígérte, hogy ő is meghallgatja a két kedves unoka szegedi jótékony-célú játékát, az első nyilvános szereplésüket. Eliz bárókisasszony hegedülni fog, még pedig cigánykvartettben. A makói Purcsi cigányprimással és társaival tanult össze a bájos baroness több nótát. Hát ez nem

használják tulajdonképen? Lám, most itt ülsz a te szokásaidal, gyakorlatoddal és mit használnál? Negyven esztendő alatt egyetlenegy felkiáltó jel sem jutott eszedbe.

— Marjusa, — fordult a feleségéhez, a ki sokszor eldicsekedett vele, hogy őt intézetben nevelték. — Nem tudod, szívecském, mikor kell a felkiáltójelet?

— Már hogyné tudnám? Nem hiába voltam félévig nevelőintézetben. Az egész nyelvtant kívülről tudom Felkiáltójelet használnunk az öröm, az elragadtatás, a harag és más hasonló indulatok kifejezéséi után.

— Ugy — gondolkodott Perakladin. — Tehát az öröm és más indulatok után.

Perakladin egészen betakaródzott. A felkiáltójelek kísértete azonban még a paplan alá is követte. Egész éjjel nem aludt tőle, még reggel sem volt tőle nyugta. Mindenütt ott látta, mikor a csizmáját felhuzta, a teánál, mise alatt mindig.

Főnökének előszobájában a szolgáló helyett megint egy nagy felkiáltójelet látott maga előtt.

És mindig az elragadtatás, az öröm és más hasonló érzések jutottak eszébe. Még a toll is úgy tetszett neki, mintha felkiáltójelet volna. Kezébe vette, belemártotta a tintatartóba és írni kezdett.

— Jekim Perakladin miniszteri titkár!!! És mialatt leírta a három felkiáltójelet, csodálatosképpen egyszerre urrá lett benne az elragadtatás, a harag és öröm.

— Vajjon most már meg vagy-e elégedve? Igazán meg vagy elégedve? — mormogta magában, mialatt a tollat erősen odanyomta a papirosra.

A tízes jelek igazán meg voltak elégedve és eltűntek képzeletéből.

mindennapi szórakozás lesz. Hasonlóképpen érdekesnek ígérkezik Margit bárókisasszony művészi zongorajátéka. Egy Beethoven-féle szonátát fog eljátszani a szegedi hallgatóságnak és a — nagyatyjának, a ki a két bálványozott unoka tiszteletére jön le Szegedre az érdekes debütére.

— **Polgári bál.** A „Nagybecskereki Polgári Dalárda“ 1902. évi február hó 1-én szombaton a kaszinó összes helyiségeiben polgári bált rendez.

— **Államsegély.** A napokban adtunk hírt arról, hogy a közoktatásügyi miniszter kétszáz-ezer korona segélyt szavazott meg a temesvári gimnáziumnak. Most egy másik délvidéki iskola támogatásáról kapunk értesítést. A miniszter ujabban a nagyszentmiklósi polgári iskolára terjesztette gondosságát, a melynek most államköltségben díszes és modern tornacsarnokot emeltet.

— **A korcsolya pályáról.** A következő sorokat vettük: Igen tisztelt Szerkesztő ur! Sokat gondolkoztam azon, mi az oka annak, hogy városunkban olyan kevésbé üzik a jégsporthoz. Hiszen Nagybecskereknek nagy sportkedvelő közönsége van. És mégis az egyetlen jégpálya üres. Talán, mert a jégpálya nem mindig kifogástalan. Ha többen látogatnák, bizonyára több költséget is fordítanak rá. En e gyenge látogatottságnak okát abban látom, hogy nem szoktatják rá a korcsolyázó közönséget arra, hogy idényjegyet váltson. Előnyben kell azt részesíteni, aki évenként más városokban, ahol korcsolyázó egyletek vannak egy évi tagsági díjjal felérő felvételi díjat kell fizetni. Itt minden tag megváltja a jegyét, mert ha nem, akkor törlik az egyletből és jövő évre újból felvételi díjat fizet. Nálunk egyenlően fizet, ki-ki, akár 10 éven át egymásután fizeti ki az évadjegyet. Így az illető vár az abonálással, hiszen ráér, később is. Elmulaszt egy pár szép napot, akkor azt gondolja, most már nem érdemes jegyet váltani. Pedig az idényjegyváltás kifizeti magát. En 10 év alatt csak egy évben nem korcsolyáztam le a jegyem árát, de néhány évben két szereztem is. 16 korcsolyázó nap még eddig mindig volt, egy évet kivéve. Aki ráér, kétszer is mehet naponta a jegyével. Hát még az a sok kellemetlenség a napijegy váltással. Részesítse a jégpálya felügyelőség valami előnyben azokat, kik évente abonálnak és meglátja, hogy a csekély vesztésüket kárpótolja a nagyobb látogatottság. Egy szenvedélyes korcsolyázó.

— **Nagybecskerek közegészségügye** a lefolyt november hóban, mint dr. Weiterschan József városi főorvos jelenti, az októberihez viszonyítva, valamivel kedvezőtlenebb, minthogy a születések száma csökkent, a halálozások száma valamivel növekedett. Az általános megbetegedés annyiban fordult kedvezőtlenebbre, hogy a heveny ragályos megbetegedések, ámbár még mindig szórványosan, de mégis nagyobb számban mutatkoztak. Megemlítendő, hogy a bárányhimlő 15 esetben fordult elő, minek következtében a belvárosi kisdudovoda ideiglenes bezáratása javaslatba hozott. Trachomára a hó folyamán 42 egyén lett megvizsgálva; 3 mint trachomás gyógykezelés alá vétetett. Rendőrorvosilag 21 egyén vizsgáltatott, kik közül 6 a kórházba utaltatott. Az országos betegápolási alap terhére 65 egyén kezeltetett. A heveny és idült ragályos betegségek lefolyása után 6 gőz és 6 formalin fertőtlenítéssel egybekötött ház- és lakástisztítás végeztetett. Az élelmi szerek piaca rendszeren megvizsgáltatott és 6 esetben meg nem felelő élelmi cikkek kifogásoltak. November hó folyamán a város területén élve született 80 gyermek, meghalt 64 egyén, köztük 18 hét éven aluli. A jelentősebb halálokok a következők: vele született gyöngeség 7, görcsök 7, gyermekaszály 1, bélhurut 1, roncsoló toroklob 1, vörheny 1, hasi hagymáz 1, gyermekági láz 1, tüdőgyulladás 1, tüdőgümörök 7, gutaütés 4, vizibetegség 4, aggkori végkimerülés 13, egyéb természetes halál okok 14 esetben. Vallásra nézve az elhaltak közül 34 r. kath., 4 ev. ref., 24 g. kel. és 2 izraelita volt. Helybeli 40, megyebeli 16, magyarországi 8. Foglalkozásra nézve 29 napszámos, 4 szolga, 8 iparos, 15 földműves, 2 városi szegény, 3 irnok, 1 hivatalnok és 2 kereskedő.

— **A legszebb név.** A girbe-görbe, jámbor Trecsénvármegyéé a dicsőség, hogy megteremtette a legszebben hangzó közsénevet kerek ez országban. Hívják pedig a jeles helységet így: Trsztgennafrvold. Ennek előtte három községből állott a mai Trsztgennafrvold

s díszes, de kimondhatatlan nevét összevonás utján nyerte. A megye kívánta így, hát úgy történt.

— **A mézárások és hentesek vasárnapi munkaszünete** dolgában eddigelé eltérők voltak a vélemények. A kereskedelmi miniszter most egy konkrét eset alkalmából elvi határozatként kimondotta, hogy a mézárások és hentes iparnál az állatok levágása, illetve leszurása a megengedett elkészítés fogalma alá esik és így munkaszüneti napon déli 12 ig, illetve június és július hónapban délelőtt 10 óráig állatok levágása, illetve leszurása meg van engedve, történjék az bárhol, tehát akár a vágóhidon is.

— **A vigécek ellen.** Debrecenben a megrendelések gyűjtéséről szóló törvény kijátszásának megakadályozása érdekében mozgalom indult meg, amelynek élén Debrecen polgármestere áll. A mozgalomhoz a város legelőkelőbb körei csatlakoznak, különösen hölgyek, úgy hogy a mozgalmi bizottság társelnöki tisztségére a város egyik legelőkelőbb ur asszonyát kéri fel. Talán nálunk is meg lehetne kísérelni egy ilyen mozgalmat.

— **Talált tárgyak.** Az Uránia színház legutóbbi előadása után a földszinti 7. sz. páholyban egy fekete karbantűt és egy K. G. monogrammos zsebkendőt találtak. Igazoltt tulajdonosa átveheti a rendőrségnél.

Irodalom és művészet.

* **A pécsi színigazgató kérelme.** Nádasy József, a pécsi Nemzeti Színház igazgatója, mint nekünk írják, Nagyikinda város tanácsához kérvényt terjesztett be, melyben társulata részére játszási engedélyt kér. Mivel azonban Nagyikinda a délvidéki szini szövetséghez tartozik, ennek pedig közös szintársulata van, Nádasy kérvényét elutasították.

* **A Zenélő Magyarországnak** zongora és hegedű zenemű folyóirat most megjelent 22 dik füzetének tartalma: Siposs Antal „Révfülöpi nóták“ 3 új Balatoni nóta, u. m. „El akartál menni tőlem“, „Osz az idő“, „Zug a vihar, kavargja a Balatont“. Lányi Ernő: „Impromptu“. Schubert F.: „Tengeren“ műdal. Greizinger Iván: „Kilenc magyar nóta“ magánhegedűre. Havonta kétszer, mindig 12 zeneoldalon jelenik meg a „Zenélő Magyarországnak“, a melynek dolgozó társai az ország s a külföld legnevesebb zeneszerzői. Előfizetési ára negyedévre 6 füzetre 3 korona. Előfizetheti a „Zenélő Magyarországnak“ zenemű kiadóhivatalában Budapest, VIII. József körút 24. szám alatt, honnan egyes fizetek 60 fillérért s minden bármi zeneművek a legutányosabban megrendelhetők.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 6-án
— Távirati tudósítás. —

Budapest, dec. 6.

A tanácskozási teremből a bizottságokba huzódott át a munka, ahol egy más után kerülnek tárgyalás alá a költségvetési javaslatok. Bent a t. Házban alig van élet. A horvát provizorium harmadik olvasásánál senkinek sincs kifogása s hamarosan meg is szavazzák. Annál izgalmasabb a folyosó. Itt a demokrata Vázsonyi a k Szűllő néppártival kerekedett lovagias afféjé tárgyalja mindenki. Ismeretes, hogy Szűllő Géza Vázsonyit egy ripsztyjéért provokáltatta. Vázsonyi megnevezte segédeit Bessenyei Ferencet és Rózsa Vilmos ügyvédet, a kik kijelentették, hogy Vázsonyi olyan tényeket hozott fel, a miket a lapok nyilvánosan letárgyaltak s a melyekért Szűllő akkor sem kért elégtételt. Szűllő segédjei ragaszkodtak a fegyveres elégtételhez, mire Vázsonyi segédei levelet adtak át felük nevében, a melyben Vázsonyi kijelenti, hogy lovagias becsületet nem ismer, beéri a polgári becsülettel. Ő volt egyik kezdeményezője a párbaj ellenes mozgalomnak s mint ilyen, párbajt nem fogadhat el, különösen akkor, midőn sérteni egyáltalában nem akart s csak oly tény hozott föl, amely a lapokból eléggé ismeretes. Szűllő segédei Vázsonyi kijelentéséről jegyzőkönyvet vettek föl s ezzel az ügyet befejezettnek nyilvánították.

A folyosót érthető izgatottságban tartotta az ügy, amely különben foglal-

koztatni fogja a képviselőházat is. Általánoson ugyanis az a felfogás, hogy Szűllő eljárása a legcsunyább támadás a szólásszabadság ellen.

— **Hítvány eljárás.** — adta meg a hangot Olay Lajos, aki már a mai ülésen szóba akarta hozni az érdekes affért.

Az izgatott hangulat átragadt a tanácskozási s a függetlenségi párt az ülés végén egy kis napirend vitát provokált. A Ház mégis elfogadta a miniszterelnök javaslatát s így a ma megkezdett kérvények olvasását tüzték ki a következő ülés napirendjére. Ezután a vármegyék pénztáráról szóló javaslatot veszi elő a Ház.

Botrányok háza.

Budapest, dec. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből jelentik: A Reichsrath mai ülésében óriási botrányok történtek. Elnök kijelentette, hogy többé nem képes a rendet fentartani.

Öngyilkos katonák.

Budapest, dec. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Pozsonyból táviratozzák: A 72-ik számú gyalogezred Katsch nevű őrmestere és Emmer Károly utászkozlegény agyonlőtte magát. Öngyilkosságuk oka ismeretlen.

Romboló vasut.

Budapest, dec. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Majna melletti Frankfurtban, mint onnét sürgönyzik, a ma reggel oda érkezett keleti express vonat oly erősen futott be a pályaudvarba, hogy az épület falát áttörte és a mozdony behatolt a II. oszt. étterembe. Két személykocsi kisiklott. Emberéletben nem esett kár.

Határidő-üzlet.

Budapest, dec. 6. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Készáruban kielégítő kínálat mellett gyöngye volt a forgalom. Az árad szilárdak. Déli zárhatkor a határidő-üzletben következők voltak a hivatalos árjegyzések:

Buza 1902. áprilisra	8.72—8.73
Rozs 1902. áprilisra	7.37—7.38
Tengeri 1902. májusra	5.58—5.59
Zab 1902. áprilisra	7.62—7.63

Szerkesztői üzenetek.

A „Torontáli Hirlap“nak. A dolog nagyon egyszerű. A rovatvezető Nagyszentmiklós helyett Nagyikindát olvasott s így történt a tévedés.

Halifax. Mit vétett Önnek a tél, hogy megénekli, még pedig imígyen:

Te csunya szél,
Te hideg tél,
Haragszom rád.

Mi is Önre.

Zs. Legközelebb jön. Üdv.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Ervényes 1901. október hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolyára: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 8 óra 25 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 10 p.
Karlova—Nagy-Kikindára: reggel 5 óra 58 p.

KÖZGAZDASÁG.

□ **Állatbetegségek.** A földmivészügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

Veszétség:

antalfalvai j. Tomasoóc 1 u.,
bánlakai j. Györgyháza 1 u.,
párdányi j. Jánosföld 1 u.,
zsombolyai j. Zsombolya 1 u.

Takonykór és bőrféreg:

antalfalvai j. Czrepája 1 u., Torontálvásárhely 2 u.,
nagykikindai j. Mokrin 1 u.,
törökbecsei j. Karlova 1 u.,
törökkanizsai j. Kübekháza 1 u.,
zsombolyai j. Tóba 1 u.,
Nagy-Kikinda v. 1 t.

Rühkór:

antalfalvai j. Torontál-Sziget 1 u.,
törökkanizsai j. Oroszlámos 1 u.

Sertésorbán:

módosai j. Bóka 1 p.

Sertésvész:

bánlakai j. Partos 5 u.,
módosai j. Keresztes 1 p.,
nagybecskerekai j. Lukácsfalva 2 p., Szerb-Elemér 1 p.,
nagykikindai j. Magyar Pádé 1 p.,
nagyszentmiklósi j. Szerb-Nagy Szentmiklós 1 u.,
párdányi j. Fény 1 u., Uj-Pécs 5 u.,
törökbecsei j. Török-Becsei 1 t.,
törökkanizsai j. Csóka 3 u., Deszk 1 u., Szerb Keresztur 15 u.,
zsombolyai j. Kis-Komlós 6 u., Magyar Cernya 1 p.,
Nagy-Tószeg 10 u., Zsombolya 2 u.

Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1901. évi november hó 29-30 december hó 5-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltások történtek:

Kocsis Miklós és Julianna tulajdonát képező 5 hold szőlőt megvette Turinszky Györgye 3600 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyzettek a Nagybecskereken, 1901. évi december hó 6-án megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	8.-	korona
kétszeres	"	6.60	"
rozsa	"	6.80	"
árpa	"	6.60	"
zab	"	7.-	"
kukorica (uj)	"	4.60	"
repce	"	11.50	"
széna I.	"	2.80	"
" II.	"	2.50	"
szalma I.	"	1.60	"
" II.	"	1.-	"
burgonya (uj) 50	"	2.-	"
marhahús I. 1 kilogr.	"	96	"
" II.	"	88	"
borjú hús	"	1.20	"
disznó hús	"	96	"
juh hús	"	72	"
szir	"	1.08	"

HIRDETÉSEK.

Két szoba, konyha és a szükséges mellék helyiségekből álló

lakás

azonnal kiadó (1088 - 1.34)

Zápolya-utca 1. szám alatt.

35068/1

A magy. kir. államvasutak Bpest jobb. üzletvezetősége.

Anyagszállítási pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak budapest-jobbparti üzletvezetősége 1902. évben felmerülő szükségletének fedezésére többrendbeli anyagszállításra ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A szállítandó anyagok általánosságban következők: téglá, terméskő, mindennemű kő- és zömkő, mész, nyelek, takaréktűzhely és kályha alkatrészek s több másféle.

Az anyagok részletes kimutatása, mely egyszersmind ajánlati mintául is használandó, egyes csoportokra felosztva az üzletvezetőség anyagbeszerzési osztályánál (I/d) Budapest, külső kerepesi-ut 2 ik házcsoportjában kapható.

Ugyanezen kimutatásban fel vannak sorolva az egyéb pályázati és szállítási feltételek. Az ajánlat 1 koronás bélyeggel ellátva lepecsételve s a borítékban „Ajánlat a 35068/1901. számhoz” felirattal megjelölve legkésőbb 1901. évi december hó 13-án déli 12 óráig nevezett üzletvezetőség anyagbeszerzési osztályához beterjesztendő.

Budapest, 1901 november hó 15.

Az üzletvezetőség.

(Utannyomás nem díjazatik.)

13317. sz. 1901.

1181-21

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye bánlakai járásában Zichyfalva község székhelyvel, hova Zichyfalva, Nagy Gáj, Nagy-Margitta, Istvánvölgy, Györgyháza, Szent János és Ürményháza községek tartoznak, rendezésített körállatorvosi állásra pályázatot hirdetnek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy az 1888. évi VII. t. cikk 127. §-a, illetve az ezen törvény végrehajtása tárgyában kiadott miniszteri rendelet 296. és 297. §-ában előírt képesítet igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzám 1902. évi január hó 3-ig adják be.

A körállatorvos javadalmazása: 1200 kor. fizetés és szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak.

Bánlakon, 1901. évi december 2-án.

Főbíró hiv. távol:

Dr. Kropf,

tb főszolgabíró.

6481. évi sz. 1901.

1182-1.1

Árverési hirdetmény és kivonat.

A perlaszi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a perlaszi új takarékszövetkezet javára 138 kor. tőke, ennek 1900. évi május hó 15-től járó 6% kamatai, 7 kor. 55 fill. 1/2% váltó díj, 47 kor. 40 fill. már megállapított, 16 kor. 30 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költségek kielégítése végett az 1881. évi 60. t. c. 144. §-a alapján és 146 §. és 156. §-a értelmében Veliszávlyev Velykó botosi lakos ellen az ezen kir. járásbíró területén Bótos község határában fekvő és a botosi 2744. sz. tjkvben foglal:

1. I. dűlő 14. hrsz. 2 hold I. o szántónak az 1/3 részére 197 korona;
2. II. dűlő 14. hrsz. 2 hold II. o szántónak az 1/3 részére 138 korona;
3. III. dűlő 14. hrsz. 2 hold I. o szántónak az 1/3 részére 257 korona;
4. 258. hrsz. 200 □-öl kertre egészben 51 korona;

5. 258 hrsz. 400 □-öl szőlőre 198 korona becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés Bótos község-házában 1901. évi december hó 31-ének d. o. 9 órájkor fog megtartatni a következő, ugy a tkvi hivatalban, mint Bótos községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.

3. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Perlaszon, 1901. évi szeptember 11-én, a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál.

Tóth,

kir. aljárásbíró.

35923 III

Magy. kir. államvasutak.

Budapest-balparti üzletvezetőség.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak budapest balparti üzletvezetősége az alább megnevezett vonalak mentén, nevezetesen az állomásokon, fűtőházakban, osztálymunkásokéknál, szertárakban, műhelyekben, őrházakban, forgalmi főnökségnél, ugyszintén az üzletvezetőség épületben elhelyezett szolgálati órák javítására és jó karban tartására nyilvános pályázatot hirdet; és pedig 1902. évi március hó 1-től számított három évi időtartamra.

Az üzletvezetőség szóban levő vonalai e tekintetben a következők:

Budapest nyugati pályaudvartól bezárólag

Érsekújvárig, balparti körvasut és Párkány-Nána-Garamberzence (kizárólag) összesen 259 kilométer hosszú vonal és az üzletvezetőségi épület. Jókarban tartandó órák száma 593.

Azon szakorások, akik a fent megjelölt munkák végzésére vállalkozni óhajtnak, felhivatnak, hogy iparkamarai bizonyítvánnyal felszerelt zárt ajánlatukat legkésőbb 1901. évi december hó 21-én déli 12 óráig az alulírt üzletvezetőség általános osztályához nyújtsák be a következő cím alatt:

„Ajánlat órák jókarban tartása és javítására 38923/III. számhoz.”

Az ajánlattevők kötelesek folyó évi december hó 20-án déli 12 óráig ezen üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 100 korona bántópenzt letenni, a pénztári elismervény azonban nem csatolandó az ajánlathoz.

A szerződési feltételek az üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (Budapest Teréz-körút 62. sz. félemelet 12. ajtó) fétköznapon, a rendes hivatalos órák alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s magukra nézve kötelezőknek elfogadják.

Az üzletvezetőség fenntartja magának azt a jogot, hogy az ajánlattevők közül szabadon választhasson, esetleg az ajánlatoktól függetlenül intézkedhessenek az órajavítási munkákra nézve.

Budapest, 1901. évi december hó.

Az üzletvezetőség.

28835/1901 szám.

M. kir. államvasutak.

Legelőbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest-Dombóvár-Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási Társaság Fiume és Velence, illetőleg Ancona közt közelekedő gőzhajóival.

Hajójáratok menetrendje.

Március hó 16-tól október hó 31-éig

1. Indulás Fiuméből Velencébe: Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 órakor.

2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden hétfőn és szerdán reggel 7 órakor. Minden pénteken este 8 órakor.

3. Indulás Velencéből Fiuméba. Minden szerdán és pénteken reggel 7 órakor. Minden hétfőn este 7 óra 30 perckor.

4. Indulás Anconából Fiuméba. Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra

Menetidjak

a hajó átkelési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénzérték	Gyorsvonat			Személyvonat III.
			I.	II.	III.	
			osztály			
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	34.00	26.00	14.00	
"	Cannes	franc	116.15	83.60		
"	Firenze	"	78.69	53.90	30.40	
"	Genova	"	89.25	64.00	36.85	
"	Grasse	"	118.30	86.00		
"	Lyon	"	127.25	91.50		
"	Marseille	"	137.75	98.20		
"	Milano	"	69.95	51.40	28.95	
"	Menton	"	89.10	64.80		
"	Nápoly	"	109.55	72.85	41.60	
"	Nizza	"	112.75	81.25		
"	Róma	"	73.75	54.05	30.50	
"	Torino	"	89.10	64.80	36.80	
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	47.10	34.80	18.20	
Berlin	"	márka	95.60	68.40	38.50	
Breslau	"	"	71.20	51.70	28.90	
Hamburg	"	"	122.20	88.10	52.30	

A gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

A hajó átkelési díj magában Fiuméből-Velencébe, vagy Anconába:

Diszterem hálóllyel együtt . . . 16 kor.
I. osztály . . . 12 kor.
III. " (fedélzet) . . . 6 "

A gőzhajók a Budapest-Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencében és Anconában a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milánó stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiumében a vonatok a gőzhajók kikötő helyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből-Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyorsjárat és pedig Zarába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató” ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magy. kir. államvasutak városi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, hol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1901. május havában.

Az igazgatóság.

(Utannyomás nem díjazatik.)